





Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
Allen County Public Library Genealogy Center

GEN

ALLEN COUNTY PUBLIC LIBRARY



3 1833 02833 1699

Gc 977.602 M66n

Vor Frelers Norsk

Evangelical Lutherske

Firti-Aarsfest for Vor

Frelers N. Ev. Lutherske



# Firti-Aarsfest

for

Vor Frelzers N. Ev.  
Lutherske Menighed  
Syvende Street og Tjortende Avenue S.  
Minneapolis, Minnesota



Den 5te til 6te December

1909

Allen County Public Library  
900 Webster Street  
PO Box 2270  
Fort Wayne, IN 46801-2270

GEN





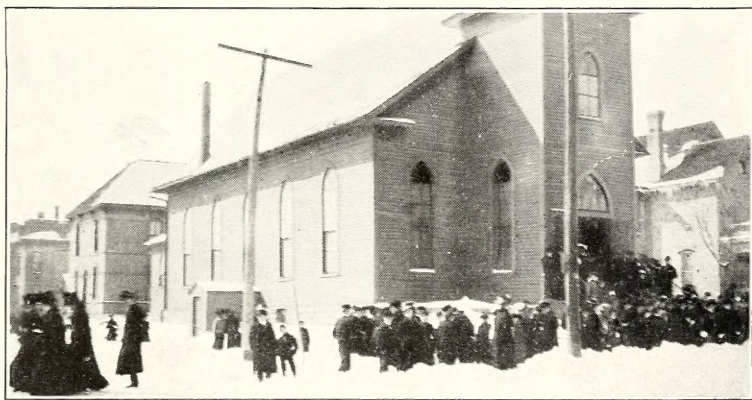
# Program

for

## Firti-Aarsfesten

i

Vor Frelzers Norsk Evangeliske  
Lutherske Menighed



Sguende Street og Fjortende Avenue Syd

Minneapolis, Minnesota

---

Den 5te til 6te December

1909



# Søndag den 5. December

Klokken 10.30 Formiddag.

## Festgudstjeneste.

Orgelsolo—„Preludium i D Moll“ ..... Bach

Prof. Henrich Gunnerfon

Indgangsbøn

Salme Nr. 1. 1-6, „Te Deum“

O store Gud, vi love dig! O Herre, vi bekjende dig! Dig, evig Fader, prise vi! Al Jord og Himmel stemmer i!

Dig Himlen med sin Englehær, Dig alle Magter Pris frembær, Cherubers og Serafers Mund Dig prise høit i allen Stund.

Du hellig, hellig, hellig er, Gud Zebaoth, vor Herre hær, Dg fuld er Himmel, fuld er Jord Udaf din Guddoms Ære stor.

De herlige Apostlers Chor, De hellige Prophe- ters Chor Og Martyrskaren hvideklæd Lovslynger dig i Evighed.

Din Christenhed paa Jorderig Tilbeder og be- fjender dig Som F a d e r e n af Evighed, Hvis Magt ei Maal og Ende ved.

Og Ordet, Guds enbaarne Søn, Som gav til Arv os Himlens Løn Og Wa n d e n, vores Trøster sand, Høilobet over alle Land.

Syndsbejdelsen og Mæsse ..... Past. N. N. Alvisaker

Salme Nr. 377, 1-2.

All Lov og Pris og Ære hør All Godheds Gud og Fader, Den Gud, som alle Under gjør, Den Heere Gud, som lader Os finde Trøst i største Nød, Og gjør den surest' Jammer sød O, giver Herren Ære!

Han prise alle Englechor I alle Himles Himle, Og Alle, som paa denne Jord, I Luft og Havet vrimle; Thi han har Alting, Lidt og Stort, Saa vel betænkt og herlig gjort. O, giver Herren Ære!

Troesbejdelsen

Korsang—„Davids 84 Salme“ ..... Wennerberg

Miss Hannah Swendsrud og Menighedens Kor

Salme Nr. 35.

Min Sjæl nu lover Herren, Og alt, hvad i mig er, hans Navn! Min Sjæl nu lover Herren, Glem ei, hvad han gjør til dit Gavn! Han, som din Synd udsletter, Og læger dine Saar, Han, som med godt dig mætter, Og med dig staar og gaar, Han, som nu kraft dig sender, Dig gjør som Ornen ung, Han, som dig bær paa Hænder, Naar Tiden falder tung!

Sit Ord lod han os kjende, Sin naade og barm-  
hertighed, Sin godhed uden ende Og rigdom paa  
Pangmodighed: Han lader vreden fare, Forlader os  
vor Skyld, Sin Trøst vil han ei spare, Er dem, ham  
frugter, huld; Som Himlen over Jorden har Mi-  
skund han udspændt, Som Sky er langt fra Norden  
Vor Skyld langt fra os vendt.

En Fader sig forbarne Vil over sine fjære smaa,  
Saa Gud gjør mod os arme, Naar i hans Frygt vi  
barnlig gaa; Han ved, vi ere ringe, Kun Afke, Støv  
og Muld, Ret som et Græs i Enge, Som Markens  
Blomsterguld; Naar Veiret derpaa falder, Da findes  
det ei mer, Saa gaar det med vor Alder, Vort Ende-  
ligt er nær.

Guds Misfandhed alene Skal blive fast evindeligt  
Alt hos hans brud den rene, Som tjener ham foruden  
Ewig. Han fra sit høie Sæde har alting i sin Agt:  
I Engle værre rede, I vældige i Magt, Og alle Him-  
lens Hære Alt love Herren nu, Hver Skabning Lov  
ham bære, Min Sjæl, lov Herren du!

Prediken.....Prof. Dr. H. G. Stub  
Salme Nr. 350, 1—3. 7. 8.

Op alle, som paa Jorden bor, Og takker Gud med  
mig, Hvis Lov i helligt Englechor Udsjungenes ide-  
ligt! :.:

Han giver Helbred, Liv og Brød, Os alle ufor-  
tjent; I megen Angest, Sorg og Nød har han os  
Hjælp tilsendt. :.:

Skjønt vi ham lidt færtørnet har, Han dog lang-  
modig er Og gjør, at vi for Straffen faar Endog  
Velgjerninger. :.:

Saa længe vi her leve skal, Er han vor Sol og  
Skjold; Ved Udgang af vor Jammerdal Vi blive i  
Behold. :.:

Vort Lide han selv luffer til I Dødens fæle Nat,  
Og naar vort Hjerter bryde vil, Er han vor Del og  
Skat. :.:

„Offertorium“—„March of the Priests“.. Mendelssohn  
Korsang—„Lovsang“ (103 Salme) ..... John Dahle  
Menighedens Kor

Messe

Salme Nr. 41.

Nu takker Alle Gud med Hjerter, Mund og Hæn-  
der, Som overflødig Godt os uforstyldt tilbender,  
Som os fra Moders Liv og Barnsben haver nært,  
Og al Nødtørstighed saa rigelig bestjært!

Den evigt rige Gud fremdeles os forunde Fred og  
fornøjet Sind! han give, at vi kunde I Naade altid  
itaa hos ham, og ved vor Bøn saa Hjælp i Nød og  
Død, tilsidst en Naadelsøn!

Gud Fader og Guds Søn, Ite evig Pris og Ære,

Den værdig' Helligaand derhos høilobet være! Vel-  
signet Guddom, som forbliver, var og er, Vi dig i  
Ydmyghed bort Andagtsoffer bær!

Slutningsbøn.

„Postludium“—„S Sharp Major“ ..... Hesse



## Søndag den 5. December

Klokken 3 Eftermiddag.

### Søndagsskolens Fæst.

Orgelsolo—„Intrada“ ..... Olaf Paulus  
Prof. Henrich Gunnerion

Salme Nr. 274, 1. 2.

O Helligaand, kom til os ned, Din Bolig du i os  
bered Ved Ordets Lys og Stjerne! Du Himmells, som  
mørknes ei, Giv, at vi Sandheds Himmelvei Ved  
dig maa følge gjerne! Dit Stin Hvert Trin Os led-  
sage, Og forjage Mørkheds Tanker, Som i vore Hjer-  
ter banke!

Giv Kraft og Virkning ved dit Ord, Som Gud  
os sendte ned paa Jord, Lad det som Lyset brænde,  
Alt vi Gud Fader og Guds Søn Og Manden, vores  
Del saa skjøn, Treenig Gud maa kjende! Giv Tro,  
Giv No, Lær at haabe Hjælp at raabe Og paafalde  
Gud, som hannem fan befalde!

Bøn..... Past. J. W. Preus  
Skriftlæsning (Responsive reading) Luf. 2, 42-52, Skolen

Superintendent: 42 And when he was twelve  
years old, they went up to Jerusalem after  
the custom of the feast.

Pupils: 43 And when they had fulfilled the days,  
as they returned, the child Jesus tarried be-  
hind in Jerusalem; and Joseph and his mother  
knew not of it.

S 44 But they, supposing him to have been in  
the company, went a day's journey; and they  
sought him among their kinsfolk and ac-  
quaintance.

P 45 And when they found him not, they turned  
back again to Jerusalem, seeking him.

S 46 And it came to pass, that after three days  
they found him in the temple, sitting in the  
midst of the doctors, both hearing them, and  
asking them questions.

- P 47 And all that heard him were astonished at his understanding and answers.
- S 48 And when they saw him, they were amazed; and his mother said unto him, Son, why hast thou thus dealt with us? behold, thy father and I have sought thee sorrowing.
- P 49 And he said unto them, How is it that ye sought me? wist ye not that I must be about my Father's business?
- S 50 And they understood not the saying which he spake unto them.
- P 51 And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject unto them: but his mother kept all these saying in her heart.  
52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

### Salme Nr. 284.

Kirken den er et gammelt Hus, Staar, om end Taarnene falde; Taarne fuld mange sank i Grus, Afloffer end fine og falde, Skalde paa gammel og paa ung, Mest dog paa Sjælen træt og tung, Syg for den evige Hvile.

Vi er Guds Hus og Kirke nu, Bygget af levende Stene, Som under Kors med ærlig Du Troen og Daaben forene; Var vi paa Jord et meer end Lo, Bygge dog vilde han og bo Hos os med hele sin Raade.

Give da Gud, at hvor vi bo, Altid, naar Alofferne ringe, Folket forjables i Jesu Tro Der, hvor det pleied at klinge: Verden vel ei, men J mig ser, Alt hvad jeg siger, se, det sker! F r e d v æ r e m e d e d e r a l l e !

### Troesbekjendelsen

Song—a) "The Homeland" .....Hanscom  
b) "Lead Kindly Light"

The Girl's Chorus

Recitation—"Hymn to the Holy Trinity"

Master Archibald Hecktor

Tenor Solo—"Herre tag i din stærke Haand" .....Heyerdahl  
Mr. Edgar Engan

Address—"Our Church" .....Rev. Chr. Anderson  
Hymn No. 96.

The Lord's my Shepherd, I'll not want;  
He makes me down to lie  
In pastures green; He leadeth me  
The quiet waters by.

My soul He doth restore again,  
And me to walk doth make  
Within the paths of righteousness,  
E'en for His own name's sake.

Yea, though I walk in death's dark vale,  
Yet will I fear none ill;

For Thou art with me; and Thy rod  
And staff me comfort still.

Goodness and mercy all my life  
Shall surely follow me;  
And in God's house for evermore,  
My dwelling place shall be.

Address—"Our Sunday School" . . . . . Rev. O. J. Ordal

Soprano Solo—"Søvnen" . . . . . Kjerulf  
Miss Hannah Swendsrud

Recitation—"The Church of God" . . . . . De Vere  
Miss Clara Sather

Offertory—"March Solennelle" . . . . . Ketterer  
Doxology

Praise God, from whom alle blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heavenly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost.

The Lord's Prayer and Benediction

'Postlude—in D Major' . . . . . Maily



## Sunday, December 5th.

8:00 o'clock p. m.

### The Young People's Festival.

Organ Solo—"Fest Præludium i G Dur" . . . . . Chr. Cappelen  
Prof. Henrich Gunnerson

Hymn No. 99.

Ye lands, to the Lord make a jubilant noise;  
Glory be to God!  
Serve Him with glad song, in His presence now  
rejoice;  
Sing praise unto God out of Zion!  
Not we, but the Lord is our Maker, our God;  
Glory be to God!  
His people we are, and the sheep led by His rod;  
Sing praise unto God out of Zion!  
Oh, enter His gates with thanksgiving and praise;  
Glory be to God!  
To bless Him and thank Him, our voices we will  
raise;  
Sing praise unto God out of Zion!  
For good is the Lord, and His mercy is sure;  
Glory be to God!  
To all generations His truth shall still endure;  
Sing praise unto God out of Zion!

Scripture Reading and Invocation . . . . . Rev. C. T. Clausen  
 Violin Solo and Organ — "Melodia" . . . . . E. Baccalari  
 Mr. Theodore Whiprud and Henrich Gunnerson  
 "I Will Extoll Thee" . . . . . Walter Heaton  
 Choir of Our Savior's Church  
 Recitation—"A Child's Faith"  
 Miss Josephine Simonson  
 Soprano Solo—"The Lord Is my Light" . . . . . Allitsen  
 Miss Lillian Hamburg  
 Address . . . . . Rev. O. P. Vangsnes  
 Hymn Nr. 270.

A mighty fortress is our God,  
 A trusty shield and weapon;  
 Our help is He in all our need,  
 Our stay, whate'er doth happen.  
 The old malignant foe  
 Doth seek to work us woe;  
 His craft and power are great,  
 And, armed with cruel hate,  
 On earth is not his equal.

With might of ours naught can be done,  
 Soon were our loss effected;  
 But for us fights the Valiant One,  
 Whom God Himself elected.  
 Ask ye who this may be?  
 Christ Jesus, it is He;  
 Lord Sabaoth is His name,  
 From age to age the same,—  
 He holds the field forever.

And were the world with devils filled,  
 All eager to devour us,  
 Our souls to fear should little yield,  
 They cannot overpower us.  
 The prince of darkness grim,  
 We tremble not for him;  
 His rage we can endure,  
 For lo! his doom is sure,  
 One little word can fell him.

The Word they still shall let abide,  
 Nor thanks be due them for it;  
 The Lord of hosts is by our side,  
 Grants us His gifts and Spirit;  
 And though they take our life,  
 Goods, honor—children, wife,  
 Yet, when their worst is done,  
 They still have nothing won:  
 The Kingdom ours remaineth.

Offertory—"Grand Choer" . . . . . W. T. Best  
 Address—Norwegian . . . . . Prof. Gisle Bothne  
 Solo—"Come Unto Me" . . . . . Barri  
 Mr. Joseph Kvittum  
 Address . . . . . Mr. Joseph Brorby  
 "Seek Ye The Lord" . . . . . Roberts  
 Miss Lillian Hamburg and Choir of Our Savior's Church



Doxology

Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heavenly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost.

The Lord's Prayer and Benediction

Postlude—"Fanfare" ..... Lemmens



# Mandag den 6. December

Klokken 2,30 Eftermiddag.

## Kvindeforeningernes Fæst.

Orgel—"Fantasia i C Moll" ..... Wiegand  
Prof. Henrich Gunnerjon

Salme Nr. 170, 1-5.

O Naadens Sol og Sæde, O Jesu, Livets Liv!  
Dit Lys, din Trøst, din Glæde Mig i mit Hjerte giv!  
Lad mig din Godhed nyde, Lad den min Aand nu  
pryde, Min Lyst og Være bliv!

Fra dig mit Haab begynder Og bliver kun hos  
dig, Forlad mig mine Synder, Og hjælp mig naade-  
lig! Al, lad dit Hjertes Tale Min trætte Sjæl hu-  
svale, O Herre, hør du mig!

Fordriv af Hu og Sinde Den gamle Adams Lygt,  
Og byg dig selv derinde Dit Tempel i mit Bryst, Al  
alt mit Liv maa være Opfret dig til Være, Som dyrt  
mig har forløst!

Skriftlæsning og Bøn..... Past. T. A. Johnson  
Solo—"Evening and Morning"..... May Spicker  
Majs Esther Zukam

Tale..... Past. O. P. Vangenes  
Duet—"Lette Bølge, naar du blaaner" ..... Kjerulf  
Majs Hannah Swendsrud og Majs Margaret Kvittum

Adresse..... Rev. E. J. Jerdee  
Salme Nr. 45.

Bliv med din store Naade Hos os, o Herre  
Krist, Fri os fra Dødens Naade Og Djævlens arge  
Ligt!

Bliv med dit Ord det rene Hos os, o Frelser-  
mand, Al vi i dig alene Vor Frelse have fan!

Bliv med din Glans den milde Hos os, o  
klare Lys, Al vi os ei forvilde Fra dig til Mørkets  
Hus!

Bliv med din rige Gave Hos os, o rige Drot,  
At vi i dig fan have En Fylde af alt godt!

Bliv med din fulde trygge Hos os, o sterke  
Helt! Lad Djæveln os ei rygge, Ei Verden faa os  
fældt!

Bliv hos os alle Stunde, Min Gud og Herre sød,  
Sand Trost og du os unde Og hjælp os af al Nød!

fader Vor og Velsignelsen.

„Postludium i E flat Major“ ..... Mendelssohn

---

**Efter Programmet serveres Forfriskninger for  
Kvindeforeningernes Medlemmer og ind-  
budne Gæster.**



**Mandag den 6. December**

**Klokken 8 Aften.**

**Mindfest.**

---

Orgel Solo—„Grand fantasia i A Moll“

(Allegro, Adagio, finale).....fr. Richter

Prof. Henrich Gunnerson

Salme No. 109.

Lover den Herre, den mægtige Konge, med Ære,  
Lov ham, min Sjæl! og lad det din Forlystelse være  
At bruge Sang: Psalter og Harpe giv Klang, Wan-  
delig Leg vil jeg lære.

Lov dog den Herre, som Alting faa herlig regje-  
rer, Den, som paa Ærnevinger faa sikkert dig fører,  
Han giver dig, hvad Sjælen selv ønsker sig, Sa vel  
langt bedre besfærer.

Lov dog den Herre, som alting faa vel for dig  
mager, Den, som dig Sundhed forlener og venlig  
ledsager; Tænk af hvad Nød Denne din Herre faa sød  
Dig ved sin Allmagt uddrager.

Lov dog den Herre, som dig i din Stand giver  
Lykke, Han, som med tusind' Velsignelser ved dig at  
smykke; Tænk dog derpaa, At han sin Ære fan faa,  
At, i din Sjæl det indtryffel

Lov da den Herre, min Sjæl, og hvad i mig mon  
være, Hvad, som har Nænde, ophøie hans store Navns  
Ære! Han er dig god, At, gjør ham aldrig imod!  
Amen, han dig det selv lære!

- Skriftlæsning og Bøn . . . . . Past. S. T. Reque  
 Korsang - Den 150 Davids Salme . . . . . Wennerberg  
 Menighedens Kor  
 Tale—,,Det første Missionsarbejde“ . . . . . Past. Th. Dahl  
 Tale—,,Menighedsdannelsen“, Prof. Dr. Joh. Nlvisaker  
 Kvartet—,,Great is the Lord“ . . . . . Haydn  
 Miss Eillian Hamburg      Miss Margaret Kvittum  
 Mr. Edgar Engan      Mr. Joseph Kvittum  
 Tale—,,De første Aar“ . . . . . Prof. Dr. H. G. Stub  
 Salme Nr. 383, 5, 6.

Taf, vor Fader i det Høie, Taf i Jesu Christi  
 Navn! Raade for dit Guddoms=Zie Fandt vor ringe  
 Jødestavn; Ordet over Bølgen blaa. Bød i Aandens  
 Kraft du gaa, Lod til Salighed det virke Jærtegn i  
 vor lave Kirke!

Aldrig, Gud, du det forandre, Lad i fromme Fæ=  
 dres Hjed J dit Nafyns Lys os vandre, Lyfes hjem  
 til dig i Fred! Dagen helder — hos os bliv, Du,  
 som er vort Lys og Liv! Mat du os med Sjælespøde,  
 Bjør en liflig Aftenrøde!

- Tale—,,Type Aar i Vor frelsers Menighed“  
 . . . . . Past. O. P. Vangnes

- Kvartet—,,Nazareth“ . . . . . Gounod  
 Kirfens Kvartet

- Tale - „Idag“ . . . . . Past. J. W. Preus  
 Orgel—,,Offertoire Grandeur“ i C Moll . . . . . Batisfe  
 (Medens Offer optages til Missionen)

- Korsang—,,Firtiaarigt Virke“ . . . . . Olaf Paulus  
 Miss Hannah Swendsrud og Menighedens Kor  
 Salme Nr. 246.

Mægtigste Christe, Menighedens Herre, Den du  
 har tegnet med dit Kors til Vre, Skynd dig at hjælpe  
 os af Fiendens Snare, Dit Folk bevare!

Hør du selv Striden for de Børn saa svage, Dæmp  
 du vor Fiende, driv hans Magt tilbage; Hvad sig mod  
 dine Lemmer vil ophøie, Du selv nedbøie!

Fred udi Kirken vi af dig begjære, Fred udi Lan=  
 det du os og bestjære, Fred udi Hjertet du for Alting  
 give Hos os at blive!

Saa skal din Godhed udi Tiden prises, Og hisset  
 evig endnu mer udvises; Himmel og Jord din God=  
 hed skal bekjende, Til de faa Ende.

Fader Vor og Velsignelsen.

- Postlude—,,finale fantasia“ i G Dur . . . . . Guilmant



**Den Tysk Lutherske Treenigheds Kirke,**  
Niende Avenue og Fjerde Street Syd,  
hvor Vor Frelzers Menighed blev stiftet den  
6te December 1869.

## Festkomite.



Paar. J. W. Prens, Mr. C. L. Sather, Mr. Ole Dahl,  
Mr. H. J. Akerbold, Mr. Paul Hagaard,  
Mr. H. Jojen

### Kvindeforeningernes Komite.

Mrs. D. Ertsgaard, Mrs. H. C. Stein, Mrs. N. Lysberg,  
Mrs. J. Kvittum, Mrs. Paul Jensen,  
Mrs. H. Jehu, Mrs. D. N. Dyfte,  
Mrs. N. Olson, Mrs. J. Brorby.

### Ungdomsforeningens Komite.

Mr. Ove Erickson, Mr. Edgar Engan,  
Miss Ida Akerbold.

### Komite for De unge Dameres Forening.

Miss Mattie Lund, Miss Olive Grobel,  
Miss Inga Sather.

### Komite for „The Men's Club“.

Mr. Elling Larjen, Mr. Mathias B. Alvestad,  
Mr. M. M. Eide.

### Deforationskomite.

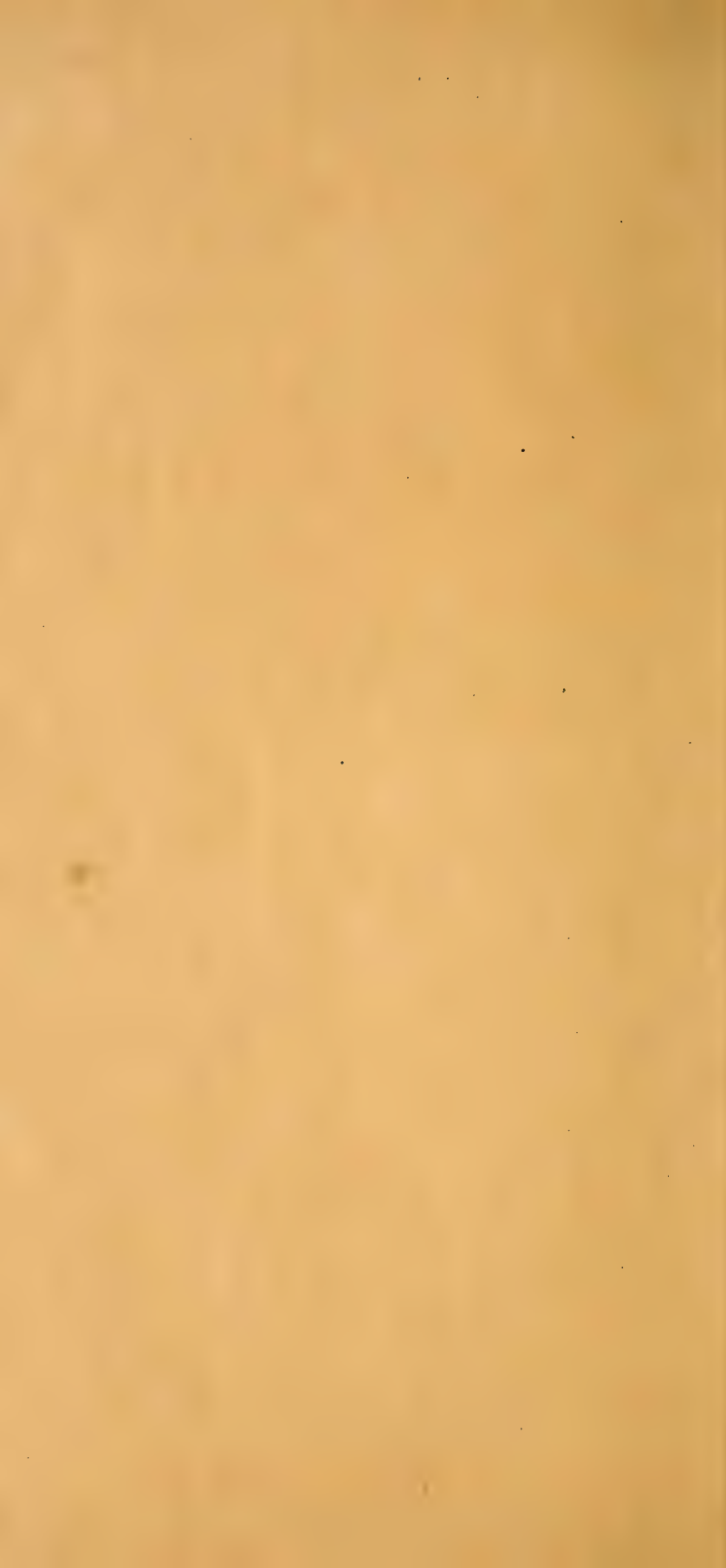
Mrs. Ch. E. Peterson, Mrs. M. Luam,  
Mrs. D. A. Jameson.

### Søndagskolerens Komite.

Miss Pauline Field, Miss Marie Eide, Miss Clara  
Knutson, Miss Louise Floren,  
Miss Ida Swendsrud.













**HECKMAN**  
BINDERY INC.



**MAR 96**

Bound -To-Please® N. MANCHESTER,  
INDIANA 46962

